

par rapport aux textes, là même où l'analogie serait entre eux la plus étroite et, peut-on dire, la plus concrète.

LES EXERCICES PHYSIQUES. — Sur ce même bas-relief l'un des jeunes Çâkyas, vêtu d'un simple caleçon d'athlète, arrive par la droite comme s'il sortait directement de la salle de gymnastique (*vyâyâma-çâlâ*) dont nous parle encore le *Divyâvadâna*, non sans spécifier tous les genres de sports, équitation, escrime, tir à l'arc, etc., où le Bodhisattva serait passé maître. De petits fragments de frise, provenant de Loryân-Tangai semblent faire précéder les leçons de l'école de jeux ou d'exercices corporels. Mais ici nous devons mettre le lecteur en garde contre des confusions que l'indécision de la tradition ne favorise que trop. Bien que, dans le résumé introductif du *Lalita-vistara*, on nous annonce que nous y verrons exposée tout au long, entre autres choses, l'éducation physique du Bodhisattva ⁽¹⁾, il n'en est plus parlé, le moment venu, dans le corps de l'ouvrage. Quand il est de nouveau question d'exercices athlétiques, ce n'est plus qu'à propos des « matches » divers qui précédèrent son mariage. Pour achever comme à plaisir d'embrouiller les choses, le même texte réédite encore en ce moment un concours d'écriture ! Ajoutez d'autre part la propension qu'ont certains de nos sculpteurs à faire profiter leurs personnages, qu'ils soient censés enfants ou adultes, debout ou assis, de toute la hauteur de la frise (cf. fig. 165); souvenez-vous enfin de la précocité des mariages indiens, si bien que la tradition marie dès seize ans le jeune prince : et vous vous expliquerez qu'il soit impossible de distinguer à première inspection, du moins quand il s'agit d'un motif hors série, la « leçon » d'avec le « concours » d'écriture et les exercices de simple entraînement d'avec la dernière grande « manifestation sportive » (*çilpa-saṃdarçana*).

Toutefois nous pouvons provisoirement déterminer, au moins dans ses grandes lignes, le parti que la tradition figurée avait pris

⁽¹⁾ *Lalita-vistara*, éd., p. 6, ou trad., p. 4.